



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Fax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-Mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Internet-Adresse: <http://simap.eu.int>

VERGABEBEKANNTMACHUNG

Baufträge

Lieferaufträge

Dienstleistungsaufträge

Vom Amt für amtliche Veröffentlichungen auszufüllen

Datum des Eingangs der Bekanntmachung _____

Aktenzeichen _____

Ist das Beschaffungsübereinkommen (GPA) anwendbar?

NEIN

JA

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) OFFIZIELLER NAME UND ANSCHRIFT DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS

Name Deutscher Bundestag - Verwaltung	Zu Hdn. von Referat ZV 6
Anschrift Platz der Republik 1	Postleitzahl D - 11011
Stadt/Ort Berlin	Land Deutschland
Telefon +49 (0) 30 227 33744	Fax +49 (0) 30 227 36644
Elektronische Post (E-Mail) vorzimmer.zv6@bundestag.de	Internet-Adresse (URL)

I.2) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

SIEHE I.1

FALLS NICHT, SIEHE ANHANG A

I.3) UNTERLAGEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

SIEHE I.1

FALLS NICHT, SIEHE ANHANG A

I.4) ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE SIND AN FOLGENDE ANSCHRIFT ZU SCHICKEN

SIEHE I.1

FALLS NICHT, SIEHE ANHANG A

I.5) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS *

ZENTRALE EBENE

EU-INSTITUTIONEN

Regionale/lokale Ebene

Einrichtung des öffentlichen Rechts

Andere

ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Art des Bauauftrags (bei Bauaufträgen)

Ausführung Planung und Ausführung Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den vom Auftraggeber genannten Erfordernissen

II.1.2) Art des Lieferauftrags (bei Lieferaufträgen)

Kauf Miete Leasing Ratenkauf Andere

II.1.3) Art des Dienstleistungsauftrags (bei Dienstleistungsaufträgen)

Dienstleistungskategorie

II.1.4) Rahmenvertrag? * NEIN JA

II.1.5) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber *

Duplikation und Lieferung von CD-ROMs und DVDs

II.1.6) Beschreibung/Gegenstand des Auftrags

LOS 1 über die Duplikation und Lieferung von CD-ROMs, einschließlich Glasmastering, Vervielfältigung, Prüfung der Labeldruckdaten, Labelaufdruck, Lauffähigkeitstest und Lieferung auf Spindel sowie die Herstellung und Lieferung von Hörbuchverpackungen, einschließlich Druck, Konfektionierung der Hörbuch-CDs und Einschweißen in Schrumpffolie,

LOS 2 über die Duplikation und Lieferung von DVDs, einschließlich Authoring, Herstellung der DVD-R, Glasmastering, Vervielfältigung, Prüfung der Labeldruckdaten, Labelaufdruck, Lauffähigkeitstest, Herstellung von DVD-Verpackungen inkl. Druck des Einlegers (Inlay), Einkonfektionierung der DVDs und der Einleger, Einschweißen in Schrumpffolie,

II.1.7) Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung

Lieferort **Berlin**
NUTS-Code * **300 DE**

II.1.8) Nomenklaturen

II.1.8.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)*

Hauptgegenstand Hauptteil Zusatzteil (falls anwendbar)
30.21.73.40-8 - -

Ergänzende Gegenstände 22.90.00.00-9 - - -
 78.23.00.00-8 - - -
...- - - -
...- - - -

II.1.8.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPC)

II.1.9) Aufteilung in Lose (Verwenden Sie für Angaben über Lose Anhang B in beliebiger Anzahl)

NEIN JA

Angebote sind möglich für ein Los mehrere Lose alle Lose

II.1.10) Werden Nebenangebote/Alternativvorschläge berücksichtigt (wo anwendbar)

NEIN JA

II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (einschließlich aller Lose und Optionen, wenn anwendbar)

ca. 300.000 Stück CD-ROMs und ca. 35.000 Stück DVDs pro Jahr

II.2.2) Optionen (falls anwendbar). **Beschreibung und Angabe des Zeitpunktes, zu dem sie wahrgenommen werden können** (falls möglich)

Option zur einmaligen Verlängerung um ein Jahr; Ausübung der Option durch die AG spätestens zum 15.11.2005.

II.3) AUFTRAGSDAUER BZW. FRISTEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DES AUFTRAGS

ENTWEDER: MONATE UND/ODER TAGE (AB AUFTRAGSERTEILUNG)

Oder: Beginn: 28/06/2005 und/oder Ende 31/12/2005, einmalige Verlängerungsoptionen zu Gunsten der Auftraggeberin um ein Jahr, längstens bis zum 31.12.2006.

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten (wenn anwendbar) _____

III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweisung auf die maßgeblichen Vorschriften (wenn anwendbar)

VOL/B, Zusätzliche Vertragsbedingungen, Leistungsbeschreibung/Vertragsbedingungen.

III.1.3) Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft von Bauunternehmern, Lieferanten und Dienstleistern, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss (wenn anwendbar)

Bietergemeinschaften haben eine Erklärung über bevollmächtigten Vertreter und Erklärung zur gesamtschuldnerischen Haftung aller an der Bietergemeinschaft Beteiligten abzugeben. _____

III.2) BEDINGUNGEN FÜR DIE TEILNAHME

III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/des Lieferanten/des Dienstleisters sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt

III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise

Aktueller Handelsregisterauszugs, soweit im Handelsregister eingetragen.

III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

1. Nachweis der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit durch eine Erklärung über den jeweiligen Gesamtumsatz für die letzten zwei Jahre sowie Vorlage einer Bankauskunft.

III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise

1. **Pro Los** Nachweis der Fachkunde, fachlichen Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit durch eine Unternehmensvorstellung, eine Liste von Referenzkunden der letzten zwei Jahre, Ansprechpartner und Telefondurchwahlnummer der angegebenen Referenzkunden. Dem Angebot ist zu Los 1 eine Darstellung über den geplanten Produktionsweg eines Hörbuches und zu Los 2 eine DVD (inkl. Glasmastering, Pressung, Druck, Verpackung und Konfektionierung etc.) vorzulegen. Bei der Darstellung ist darauf einzugehen, ob vom Bieter die gesamte Produktion als Full-Service angeboten wird bzw. an welchen Stellen im Produktionsprozess Unterauftragnehmer einbezogen werden sollen, ggf. Benennung und Vorstellung der Unterauftragnehmer.

2. Vorlage folgender Muster:

LOS 1

- CD-ROM mit schwarzer Schrift (Druck) ohne Vordruckung eines Untergrunds,
- CD-ROM-Label: zwei vollfarbige Flächen auf einer CD-ROM, vorzugsweise halbseitig blau und halbseitig beige, auf weißer Vordruckung, Siebdruck,
- CD-ROM mit Foto als Label, Offsetdruck auf weißer Vordruckung,
- eine Hörbuch-Verpackung nach dem Muster der Anlage 4 a, bedruckt Offsetdruck, Hochglanz und
- eine Hörbuch-Verpackung nach dem Muster der Anlage 4 b, bedruckt Offsetdruck, mattlackiert.

LOS 2

- DVD mit schwarzer Schrift (Druck) ohne Vordruckung eines Untergrunds,
 - DVD-Label: zwei vollfarbige Flächen auf einer DVD, vorzugsweise halbseitig blau und halbseitig beige, auf weißer Vordruckung, Siebdruck,
 - DVD mit Foto als Label, Offsetdruck auf weißer Vordruckung,
 - eine DVD-Single-Box, transparent mit 4/4-farbiger/n Inlaycard/Einleger,
 - ein DigiPack/D-Pac für zwei DVDs mit Schuber, transparente Trays, mattlackiert, 4/0-farbig und Covercard 4/4-farbig sowie
 - ein DigiPack/D-Pac für zwei DVDs mit Schuber, transparente Trays, Hochglanz, 4/0-farbig und Covercard 4/4-farbig.
-

III.3) BEDINGUNGEN BETREFFEND DEN DIENSTLEISTUNGS-AUFTRAG

III.3.1) Ist die Dienstleistungserbringung einem besonderen Berufsstand vorbehalten?

NEIN JA

Wenn ja, Bezugnahme auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift _____

III.3.2) Müssen juristische Personen die Namen und die berufliche Qualifikation der für die Ausführung der Dienstleistung verantwortlichen Personen angeben?

NEIN JA

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

Offenes Verfahren

Nichtoffenes Verfahren

Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren

Verhandlungsverfahren

Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.1.1) Sind bereits Bewerber ausgewählt worden? (nur Verhandlungsverfahren)

NEIN JA

Wenn ja, sind weitere Angaben unter Abschnitt VI „Andere Informationen“ zu machen

IV.1.2) Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens (wenn anwendbar)

IV.1.3) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags (wenn anwendbar)

IV.1.3.1) Vorinformation zu demselben Auftrag (wenn anwendbar)

Bekanntmachungsnummer im ABl.-Inhaltsverzeichnis
(TT/MM/JJJJ)

IV.1.3.2) Andere frühere Bekanntmachungen

Bekanntmachungsnummer im ABl.-Inhaltsverzeichnis

□□□□/S □□□□-□□□□□□□□ vom □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)

IV.1.4) Zahl der Unternehmen, die zur Angebotsabgabe aufgefordert werden sollen (wenn anwendbar)

Genauere Zahl □□ bzw. mindestens □□ / höchstens □□

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

A) Der niedrigste Preis
oder

B) Das wirtschaftlich günstigste Angebot bezüglich

B1) aufgrund der nachstehenden Kriterien (möglichst in der Reihenfolge ihrer Priorität)

1 _____	4 _____	7 _____
2 _____	5 _____	8 _____
3 _____	6 _____	9 _____

In der Reihenfolge ihrer Priorität NEIN JA
oder

B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber *

ZV 6/12 - 6161 - 3004/081

IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen und zusätzlicher Unterlagen

Erhältlich bis **27/04/2005** (TT/MM/JJJJ)

Kosten (wenn anwendbar) _____ Währung _____

Zahlungsbedingungen und -weise _____

IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge (nach der Verfahrensart offene Verfahren oder nichtoffene und Verhandlungsverfahren)

11/05/2005 (TT/MM/JJJJ) oder □□□ Tage nach Versendung der Bekanntmachung

Uhrzeit (wenn anwendbar)

IV.3.4) Versendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe an ausgewählte Bewerber (nichtoffene und Verhandlungsverfahren)

Voraussichtlicher Zeitpunkt □□/□□/□□□□ (TT/MM/JJJJ)

IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die für die Angebotslegung oder Teilnahmeanträge verwendet werden können

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	andere – Drittstaat
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)

Bis **28/06/2005** (TT/MM/JJJJ) oder

Monate und/oder Tage
ab dem Schlusstermin für den Eingang der
Angebote

IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

IV 3.7.1) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls anwendbar)

IV.3.7.2) Zeitpunkt und Ort

Datum // (TT/MM/JJJJ) Uhrzeit _____

Ort _____

ABSCHNITT VI: ANDERE INFORMATIONEN

VI.1) IST DIE BEKANNTMACHUNG FREIWILLIG?

NEIN JA

VI.2) GEBEN SIE AN, OB DIESER AUFTRAG REGELMÄSSIG WIEDERKEHRT UND WANN VORAUSSICHTLICH ANDERE BEKANNTMACHUNGEN VERÖFFENTLICHT WERDEN (FALLS ANWENDBAR)

VI.3) STEHT DIESER AUFTRAG MIT EINEM VORHABEN/PROGRAMM IN VERBINDUNG, DAS MIT MITTELN DER EU-STRUKTURFONDS FINANZIERT WIRD? *

NEIN JA

Wenn ja, geben Sie das Vorhaben/Programm und einen sachdienlichen Bezug an _____

VI.4) SONSTIGE INFORMATIONEN (FALLS ANWENDBAR)

VI.5) DATUM DER VERSENDUNG DER BEKANNTMACHUNG

14/03/2005 (TT/MM/JJJJ)

ANHANG A

1.2) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Name	Zu Hdn. von
Anschrift	Postleitzahl
Stadt/Ort	Land
Telefon	Fax
Elektronische Post (E-Mail)	Internet-Adresse (URL)

1.3) UNTERLAGEN ZU DER VORLIEGENDEN BEKANNTMACHUNG SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Name	Zu Hdn. von
Anschrift	Postleitzahl
Stadt/Ort	Land
Telefon	Fax
Elektronische Post (E-Mail)	Internet-Adresse (URL)

1.4) ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE SIND AN FOLGENDE ANSCHRIFT ZU SCHICKEN

Name	Zu Hdn. von
Anschrift	Postleitzahl
Stadt/Ort	Land
Telefon	Fax
Elektronische Post (E-Mail)	Internet-Adresse (URL)

ANHANG B: INFORMATION ÜBER LOSE

LOS Nr. **01**

1) Nomenklaturen

1.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)*

	Hauptteil	Zusatzteil (falls anwendbar)		
Hauptgegenstand	30.21.73.40-8	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	
Ergänzende Gegenstände	22.90.00.00-9	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	78.23.00.00.-8	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> . <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/>

1.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPC) _____

2) Kurze Beschreibung _____

- CD-ROM mit schwarzer Schrift (Druck) ohne Vordruckung eines Untergrunds,
- CD-ROM-Label: zwei vollfarbige Flächen auf einer CD-ROM, vorzugsweise halbseitig blau und halbseitig beige, auf weißer Vordruckung, Siebdruck,
- CD-ROM mit Foto als Label, Offsetdruck auf weißer Vordruckung,
- eine Hörbuch-Verpackung nach dem Muster der Anlage 4 a, bedruckt Offsetdruck, Hochglanz und
- eine Hörbuch- Verpackung nach dem Muster der Anlage 4 b, bedruckt Offsetdruck, mattlaktiert (siehe auch II.1.6).

3) Umfang bzw. Menge ca. 300.000 Stück CD-ROMs pro Jahr _____

4) Unterschiedlicher Ausführungsbeginn/Zeitpunkt der Lieferung (falls anwendbar)

Ausführungsbeginn // (TT/MM/JJJJ)

und/oder Zeitpunkt der Lieferung // (TT/MM/JJJJ)

LOS Nr. **02**

1) Nomenklaturen

1.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)*

Hauptteil

Zusatzteil (falls anwendbar)

Hauptgegenstand	30.21.73.40-8	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	22.90.00.00-9	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	78.23.00.00.-8	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPC) _____

-
- **2) Kurze Beschreibung**
 - DVD mit schwarzer Schrift (Druck) ohne Vordruckung eines Untergrunds,
 - DVD-Label: zwei vollfarbige Flächen auf einer DVD, vorzugsweise halbseitig blau und halbseitig beige, auf weißer Vordruckung, Siebdruck,
 - DVD mit Foto als Label, Offsetdruck auf weißer Vordruckung,
 - eine DVD-Single-Box, transparent mit 4/4-farbiger/n Inlaycard/Einleger,
 - ein DigiPack/D-Pac für zwei DVDs mit Schubler, transparente Trays, mattlaktiert, 4/0-farbig und Covercard 4/4-farbig sowie
 - ein DigiPack/D-Pac für zwei DVDs mit Schubler, transparente Trays, Hochglanz, 4/0-farbig und Covercard 4/4-farbig (siehe auch II.1.6).
-
-

3) Umfang bzw. Menge ca. 35.000 Stück DVDs pro Jahr _____

4) Unterschiedlicher Ausführungsbeginn/Zeitpunkt der Lieferung *(falls anwendbar)*

Ausführungsbeginn / / (TT/MM/JJJJ)

und/oder Zeitpunkt der Lieferung / / (TT/MM/JJJJ)

..... *(Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Blätter)*